

这本小册子的非英语版以及大字印刷版可以在[www.cancerscreening.nhs.uk](http://www.cancerscreening.nhs.uk)的国民医疗服务癌症筛查计划 (NHS Cancer Screening Programmes) 网站上浏览

# 50岁以下或70岁以上的妇女扩大 年龄乳腺筛查试验

## 您为什么会收到这份小册子？

英国年龄介于50岁和70岁的妇女通常每三年会被邀请参加国民医疗服务的乳腺癌筛查。

这本小册子告诉您在整个英格兰进行的一项研究，它旨在调查将乳腺癌筛查扩大到比通常的50岁至70岁年龄段稍年轻或年长的妇女的益处和风险。

如果您在今年年底时到了50岁至70岁的年龄段，您将不会被邀请参加这项研究，但会受邀参加常规的乳腺筛查。您不需要继续阅读此小册子。

如果您在今年年底时小于50岁或大于70岁，我们将会邀请您参加作为这次研究一部分的筛查。请阅读此单张的另一面上关于本次实验研究的详情。

\*英格兰扩大年龄范围的国民医疗服务(NHS)乳腺筛查全国整群随机抽样试验。  
原始的伦理批准：参考号10/H0710/9；正在进行的伦理批准2014年得到确定。

Publication Withdrawn 17 December 2018

## 我们为什么需要进行一项试验？

虽然我们在乳腺检查对介于50岁到70岁年龄的妇女的影响方面已经有很多了解，但没有掌握足够的证据说明乳腺检查对年龄略小于50岁或略大于70岁妇女的影响。这次试验将评估（特别是确诊和治疗非致命癌症的机会）乳腺筛查对这些稍年轻和稍年长的妇女潜在的风险和好处（尤其是挽救生命的机会）。

这项试验研究始于2009年，并仍在招募妇女参加。到2014年中期就已经有150万名妇女参加了试验，最终将会有好几百万妇女参加试验。这项试验将至少持续到2020年代中期，以获得附寄的小册子“NHS 乳腺筛查、帮助您作出决定”所示的介于50岁到70岁年龄段妇女的可靠信息。这些研究结果将有助于英国政府决定是否扩大对妇女进行常规乳腺筛查的年龄范围。

## 如果您同意参加试验接下来将会发生什么？

在您居住的地区，我们将随机选择半数的47岁至49岁的女性和半数的71岁至73岁的女性，并邀请她们参加乳腺筛查。抽样是通过随机分配整组妇女（整群），就如同扔硬币，决定要么整个组被邀请参加筛查，要么整个组不被邀请参加筛查。一个典型的集群可能包括几十个或几百个守望相邻的妇女。所以对每个不同的年龄段，本项研究可以在接下来的几年里比较那些在集群中受邀参加筛查和没受邀参加筛查的妇女。

任何接受邀请的妇女将以正常的方式参加筛查。随函附寄的小册子“NHS 乳腺筛查、帮助您作出决定”说明了筛查过程，并讨论了年龄在50岁至70岁的妇女参加筛查的风险和益处。不过，本小册子中（第6页至8页和第11页）说明的受邀参加筛查妇女的数量不包括50岁以下或70岁以上的妇女。例如，小册子第7页插图说明了100名介于50和70岁的妇女参加筛查时通常将会发生什么，这是基于已收集的大量妇女多年来的信息。

尚未能可靠得知50岁以下或70岁以上妇女类似的信息。这本小册子说，每次在对100名女性做乳腺筛查时，发现约有4名妇女需要做更多的试验，有1名妇女被诊断出患有乳腺癌。这可能说明大约4名妇女需要做更多的实验，以及大约100名妇女需要做筛查，以确诊有1名妇女患有癌症。同样，小册子11页上说，每200名参加筛查的妇女中，有1名妇女的生命可以得到挽救。因为这意味着年龄在50岁到70岁的妇女，如果她们接受所有的7次邀请每3年做一次筛查，她们平均每次筛查的受益率将达到1400分之一（即在1400名妇女中平均有1名妇女受益）。如果在50岁前或70岁后多做一次筛查，其额外的受益可能相当于有约1400分之一的机会避免死于乳腺癌。

如果您参加筛查试验，您的筛查资料如您的姓名和年龄将被链接到国家保健服务（NHS）筛查记录和任何住院或癌症记录。这将使我们能够评估进行额外筛查的风险和益处。不过一旦链接，这些资料将被匿名使用，研究人员将无法识别任何个人。牛津大学的一个研究团队将组织这项试验并分析数据。

## 如果您不同意参加试验，接下来将发生什么？

如果您不想接受这个邀请，请忽略它。如果您到今年年底已经超过70岁，您将不会再次受邀进行例行检查，这是因为过了70岁就不再进行例行乳腺筛查。不过如果您希望，您仍然可以要求进行筛查。如果在今年年底您已到47岁至49岁年龄段，您仍会在3年后受邀进行例行筛查。

年龄在47岁到49岁且住在参加本项试验的地区的妇女，如没有被邀请或最初拒绝这一邀请但后来改变主意，仍然可以要求进行筛查。在英格兰，除了少数地区因为组织的原因无法这样做外，几乎所有地区都参加这次实验。如果您有此要求，请联系您的家庭医生以了解更多详情。

# 从何处获得更多的关于乳腺筛查的信息？

在[www.cancerscreening.nhs.uk](http://www.cancerscreening.nhs.uk)国家保健服务癌症筛查计划网站  
(NHS Cancer Screening Programmes) 上

小册子版本3.3 (2014年10月)。

本项试验研究由英格兰公共健康署 (Public Health England) 资助, 国家医疗服务癌症筛查计划 (NHS Cancer Screening Programmes) 隶属于英格兰公共健康署。

欲获得更多份此小册子, 请访问 [www.orderline.dh.gov.uk](http://www.orderline.dh.gov.uk)或联系国家卫生部订阅专线, 电话 **0300 123 1002** (文字电话 (minicom) **0300 123 1003**)

Publication withdrawn 17 December 2018